



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 18 grudnia 2014 r.
(OR. en)

16516/14
ADD 1

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

PROJEKT PROTOKOŁU

Dotyczy: **3354.** posiedzenie Rady Unii Europejskiej (**WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI
I SPRAWY WEWNĘTRZNE**), które odbyło się w Brukseli w dniach
4 i 5 grudnia 2014 r.

PUNKTY OMAWIANE PODCZAS OBRAD OTWARTYCH DLA PUBLICZNOŚCI¹

Strona

PUNKTY B (dok. 16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647)

OBRADY USTAWODAWCZE

2. Wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) [pierwsze czytanie] 4
3. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępstwom, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie, wykrywania ich i ścigania albo wykonywania kar kryminalnych oraz swobodnego przepływu takich danych [pierwsze czytanie] 7
4. Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej . 7
5. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (EUROJUST) [pierwsze czytanie] 8
6. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia określonych aspektów domniemania niewinności i prawa do obecności na rozprawie w postępowaniu karnym [pierwsze czytanie] 8
7. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie tymczasowej pomocy prawnej dla podejrzanych lub oskarżonych, którzy zostali pozbawieni wolności, oraz w sprawie pomocy prawnej w ramach postępowania dotyczącego europejskiego nakazu aresztowania [pierwsze czytanie] 8
8. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zwalczania nadużyć na szkodę interesów finansowych Unii za pośrednictwem prawa karnego [pierwsze czytanie] 8

¹ Obrady nad aktami ustawodawczymi Unii (art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej), inne obrady Rady otwarte dla publiczności oraz debaty jawne (art. 8 regulaminu wewnętrznego Rady).

9	Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1346/2000 w sprawie postępowania upadłościowego [pierwsze czytanie]	9
10.	Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie promowania swobodnego przepływu obywateli i przedsiębiorstw poprzez uproszczenie przyjmowania określonych dokumentów urzędowych w Unii Europejskiej i zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 1024/2012 [pierwsze czytanie].....	9
11.	Wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lipca 2007 r. ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń oraz rozporządzenie (WE) nr 1896/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiające postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty [pierwsze czytanie]	9
12.	a) Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w zakresie małżeńskich ustrojów majątkowych	
	b) Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w zakresie skutków majątkowych zarejestrowanych związków partnerskich.....	10
16	Zwalczanie terroryzmu	10
17.	Sprawy różne	10

*

* *

2. Wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) [pierwsze czytanie]

– Częściowe podejście ogólne²

– Debata orientacyjna

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Rada uzgodniła częściowe podejście ogólne do art. 1, art. 6 ust. 2 i 3, art. 21 i rozdziału IX projektu ogólnego rozporządzenia o ochronie danych zgodnie z poniższymi przesłankami:

- i) takie częściowe podejście ogólne zostaje wypracowane przy założeniu, że nic nie jest uzgodnione, dopóki nie jest uzgodnione wszystko, i nie wyklucza ono ewentualnych przyszłych zmian w tekście wstępnie uzgodnionych artykułów w celu zapewnienia ogólnej spójności rozporządzenia;
- ii) takie częściowe podejście ogólne pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich kwestii horyzontalnych;
- iii) takie częściowe podejście ogólne nie uprawnia prezydencji do podjęcia nieformalnych rozmów trójstronnych z Parlamentem Europejskim w sprawie przedmiotowego tekstu.

Co do mechanizmu kompleksowej obsługi Rada przeprowadziła debatę orientacyjną, podczas której większość państw członkowskich wyraziła poparcie dla ogólnej struktury punktów kompleksowej obsługi przedstawionej w nocie prezydencji. Mniejszościowa grupa państw członkowskich wyraziła poważne zastrzeżenia do noty prezydencji i uznała, że opisana w niej struktura nie gwarantuje osiągnięcia określonych przez Radę przy wcześniejszych okazjach celów dla punktów kompleksowej obsługi.

Podsumowując, przewodniczący stwierdził, że w Radzie osiągnięto większość, która jest w stanie zatwierdzić ogólną strukturę mechanizmu kompleksowej obsługi przedstawioną w nocie prezydencji, w tym koncepcję mechanizmu współdecyzji między stosownymi organami ochrony danych oraz prawnie wiążący charakter decyzji Europejskiej Rady Ochrony Danych.

² Przyjmując podejście ogólne po przyjęciu przez Parlament Europejski stanowiska w pierwszym czytaniu, Rada nie działa w sposób przewidziany w art. 294 ust. 4 i 5 TFUE.

Szereg nierozstrzygniętych kwestii będzie wymagał dalszych prac na szczeblu technicznym.

Niemcy złożyły oświadczenie przedstawione w załączniku.

Austria, Węgry i Słowenia złożyły oświadczenie przedstawione poniżej.

Oświadczenie Niemiec

w sprawie rozdziału IX wniosku dotyczącego ogólnego rozporządzenia o ochronie danych w wersji przedstawionej w dok. 16140/14

„Niemcy popierają częściowe podejście ogólne na warunkach przedstawionych w pkt 4 wspomnianego dokumentu, ale podkreślają znaczenie przepisu umożliwiającego państwom członkowskim ustanowienie surowszych przepisów w dziedzinie ochrony danych pracowników. Niemcy zastrzegają sobie zatem prawo powrotu do tego punktu podczas kolejnych negocjacji. Ochrona danych pracowników jest zasadniczym i niezbywalnym elementem prawa pracy. Uregulowania dotyczące pracy postrzega się jako szczególne i ochronne prawo służące pracownikowi jako słabszemu partnerowi umownemu i w taki sposób są one interpretowane w orzecznictwie sądów pracy. Europejskie prawo pracy zatem, ogólnie rzecz biorąc, określa jedynie minimalne standardy, służące jako podstawa dla państw członkowskich. Oznacza to, że minimalny poziom ochrony zapewniany przez państwa członkowskie i ustanowiony prawem unijnym nie może zostać zredukowany, ale jednocześnie nie zabrania państwom członkowskim stosować wyższego stopnia ochrony pracowników. Aby system europejskiego prawa pracy nadal mieścił się w ramach ogólnego rozporządzenia o ochronie danych w odniesieniu do ochrony danych pracowników jako elementu prawa pracy, Niemcy opowiadają się za poszerzeniem przewidzianej w art. 82 możliwości utrzymania przez państwa członkowskie lub zastosowania przez nie poziomu ochrony danych pracowników przewyższającego poziom określony w rozporządzeniu (ust. 1: «Państwa członkowskie mogą przewidzieć prawem bardziej szczegółowe **lub surowsze** przepisy mające zapewnić ochronę praw pracowników...»). W ten sposób można zagwarantować, że standardy określone w rozporządzeniu mają zastosowanie również w kontekście zatrudnienia oraz że państwa członkowskie mogą przyznać pracownikom większą ochronę, jak jest to zwyczajowo przyjęte w europejskim prawie pracy”.

Oświadczenie Austrii, Słowenii i Węgier

w sprawie wniosku dotyczącego ogólnego rozporządzenia o ochronie danych w wersji przedstawionej w dok. Rady 16140/14 + COR 1

„Austria, Słowenia i Węgry nie są w stanie zatwierdzić stanu osiągniętego na obecnym etapie negocjacji jako częściowego podejścia ogólnego do przepisów dotyczących sektora publicznego (art. 1, art. 6 ust. 2 i 3, art. 21) i do rozdziału IX, gdyż w naszej opinii nadal pozostają nierozstrzygnięte następujące kwestie:

w sprawie art. 1 ust. 2a

Austria, Słowenia i Węgry przypominają, że UE i państwa członkowskie na podstawie art. 8 Karty praw podstawowych w związku z orzecznictwem dotyczącym art. 8 EKPC są zobowiązane do wprowadzenia praw rządzących przetwarzaniem danych osobowych i, w stosownych przypadkach, ograniczających to przetwarzanie przez podmioty prywatne do celów prywatnych tak dalece, jak to konieczne dla zachowania równowagi między prawem osoby do ochrony danych a potrzebą przetwarzania danych przez administratorów w sektorze prywatnym. Jednak ani obecne brzmienie art. 1 ust. 2a, ani art. 6 nie uwzględniają tego obowiązku w wystarczającym stopniu. Zatem Austria, Słowenia i Węgry stoją na stanowisku, że konieczne należy jednoznacznie określić w rozporządzeniu uprawnienie państw członkowskich do przyjmowania wyżej wspomnianych praw, zgodnie z przedstawioną przez Austrię propozycją sformułowania art. 82b (zob. dok. 15768/14).

Ponadto Słowenia i Węgry chciałyby podkreślić, że klauzula minimalnej harmonizacji dla sektora publicznego byłaby optymalnym rozwiązaniem.

w sprawie art. 21 ust. 1

Austria po raz kolejny wskazuje problem związany z uwzględnieniem art. 5 przy odnoszeniu się do ograniczeń zakresu pewnych konkretnych obowiązków i praw określonych w omawianym rozporządzeniu, które to ograniczenia są dozwolone na mocy art. 21 ust. 1. Ze względu na to, że art. 21 ust. 1 wymaga przeprowadzenia testu proporcjonalności, doprowadziłoby to do sytuacji, w której „zasada proporcjonalności” wymagana na mocy art. 5 nie miałaby zastosowania do żadnych ograniczeń przyjętych na podstawie art. 21.

w sprawie art. 80 ust. 2

Austria, Słowenia i Węgry wyrażają ubolewanie, że zakres ust. 2 dotyczącego wolności wypowiedzi nie jest ambitniejszy.

w sprawie motywu (121) powiązanego z art. 80

Austria, Słowenia i Węgry pragną podkreślić, że przedostatnie zdanie motywu (121) mogłoby doprowadzić do niemożliwej do przyjęcia interpretacji sytuacji prawnej w przypadkach, w których wyjątki i odstępstwa od przepisów rozporządzenia na mocy prawa krajowego państwa członkowskiego różniłyby się między sobą. Samo stwierdzenie, że w takich przypadkach zastosowanie powinno mieć prawo krajowe państwa członkowskiego, któremu podlega administrator, jest raczej mało precyzyjne; takie podejście jest też zbyt szerokie i mogłoby w szczególności wchodzić w konflikt z prawem krajowym dotyczącym środków społecznego przekazu. Ponadto proponowane podejście mogłoby też doprowadzić do wyboru sądu pod kątem własnego interesu (ang. *forum shopping*), zwłaszcza w takim znaczeniu, że najniższy poziom ochrony przyznawany w prawodawstwie jednego państwa mógłby stać się prawem ogólnie stosowanym w całej Unii. Takiej sytuacji należy unikać. Naszym zdaniem motyw (121) wymaga dalszej analizy, gdyż został dodany na ostatnim etapie negocjacji i nie został wystarczająco szczegółowo omówiony.

w sprawie art. 82 ust. 1

Austria, Słowenia i Węgry są zdania, że państwom członkowskim należy – w kontekście zatrudnienia – przyznać uprawnienia do przyjmowania nie tylko bardziej szczegółowych, lecz także surowszych przepisów niż przewidziane w rozporządzeniu.

w sprawie art. 85 ust. 1

Przypominając dyskusję na forum Grupy Roboczej ds. Wymiany Informacji i Ochrony Danych (DAPIX), Austria proponuje ustanowienie ścisłego związku między przepisami dotyczącymi ochrony osób fizycznych stosowanymi w momencie wejścia w życie omawianego rozporządzenia a powiązanymi wymogami konstytucyjnymi państw członkowskiego uzasadniającymi takie zastosowanie. Zatem w pierwszym wersie po wyrazach „państwie członkowskim” należy wstawić sformułowanie „ze względu na obowiązujące wymogi konstytucyjne”.

3. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępstwom, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie, wykrywania ich i ścigania albo wykonywania kar kryminalnych oraz swobodnego przepływu tych danych [pierwsze czytanie]

– Aktualna sytuacja

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213

COMIX 622 CODEC 2289

+ COR 1

Rada odnotowała, że komitet mieszany na szczeblu ministerialnym zostanie poinformowany o aktualnym stanie prac nad dyrektywą o ochronie danych.

4. Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej

– Debata orientacyjna

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298

GAF 64

Rada stwierdziła, że:

- a) większość delegacji, które zabrały głos, zgodziła się co do tego, że zasady powoływania i odwoływania Europejskiego Prokuratora Generalnego i prokuratorów europejskich powinny zostać zastrzone, w szczególności poprzez wprowadzenie przejrzystszej i bardziej obiektywnej procedury powoływania i mianowania członków komisji selekcyjnej;
- b) należy odpowiednio zmienić stosowne projekty aktów prawnych.

5. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust) [pierwsze czytanie]

– Częściowe podejście ogólne

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Rada wypracowała częściowe podejście ogólne w sprawie tego wniosku w wersji przedstawionej w dok. 16139/14. Republika Czeska wycofała zastrzeżenia do tekstu, a Niderlandy wycofały zastrzeżenie parlamentarne. Szwecja i Finlandia przedstawiły oświadczenie zamieszczone w załączniku do niniejszego protokołu.

6. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia określonych aspektów domniemania niewinności i prawa do obecności na rozprawie w postępowaniu karnym [pierwsze czytanie]

– Podejście ogólne

15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Rada wypracowała podejście ogólne w sprawie tekstu w wersji przedstawionej w dok. 16531/14.

7. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie tymczasowej pomocy prawnej dla podejrzanych lub oskarżonych, którzy zostali pozbawieni wolności, oraz w sprawie pomocy prawnej w ramach postępowania dotyczącego europejskiego nakazu aresztowania [pierwsze czytanie]

– Aktualna sytuacja

15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Rada zapoznała się ze stanem prac nad proponowaną dyrektywą. Prace nad tym dossier będą kontynuowane przez kolejną prezydencję.

8. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zwalczania nadużyć na szkodę interesów finansowych Unii za pośrednictwem prawa karnego [pierwsze czytanie]

– Aktualna sytuacja

15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Prezydencja przedstawiła krótkie streszczenie stanu prac i zachęciła ministrów do zastanowienia się, w jaki sposób można by osiągnąć kompromis z Parlamentem Europejskim w kwestii nadużyć związanych z VAT.

9. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1346/2000 w sprawie postępowania upadłościowego [pierwsze czytanie]

- Porozumienie polityczne
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

Rada:

- a) przyjęła porozumienie polityczne co do pakietu kompromisowego przedstawionego w addendum 1 do dok. 15414/14;
- b) poleciła prawnikom lingwistom Rady kontynuować przegląd pakietu kompromisowego.

10. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie promowania swobodnego przepływu obywateli i przedsiębiorstw poprzez uproszczenie przyjmowania określonych dokumentów urzędowych w Unii Europejskiej i zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 1024/2012 [pierwsze czytanie]

- Wytyczne orientacyjne
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Rada:

- a) zatwierdziła wytyczne przedstawione w dok. 15843/14; oraz
- b) zwróciła się do Grupy Roboczej ds. Prawa Cywilnego o kontynuowanie prac nad proponowanym rozporządzeniem z uwzględnieniem tych wytycznych.

11. Wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lipca 2007 r. ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń oraz rozporządzenie (WE) nr 1896/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiające postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty [pierwsze czytanie]

- Podejście ogólne
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317
+ ADD 1

Rada:

- a) zatwierdziła podejście ogólne w sprawie pakietu kompromisowego w wersji przedstawionej w dok. 15841/14 oraz
- b) odnotowała fakt, że tekst ten będzie stanowił podstawę do negocjacji z Parlamentem Europejskim w sprawie porozumienia w pierwszym czytaniu.

12. a) **Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w zakresie małżeńskich ustrojów majątkowych**
– Aktualna sytuacja
- b) **Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w zakresie skutków majątkowych zarejestrowanych związków partnerskich**
– Aktualna sytuacja
16171/14 JUSTCIV 313

Rada:

- a) przyjęła do wiadomości przedstawienie przez prezydencję ewentualnego tekstu kompromisowego dwóch wniosków dotyczących rozporządzenia;
- b) odnotowała, że kilka państw członkowskich potrzebuje okresu refleksji, który pozwoli im ocenić wyniki prac ukończonych do tej pory;
- c) zgodziła się powtórnie przeanalizować możliwe teksty kompromisowe dwóch wniosków dotyczących rozporządzenia jak najszybciej i nie później niż do końca roku 2015, by ocenić, czy możliwe jest osiągnięcie wymaganej jednomyślności.

16. **Zwalczanie terroryzmu**

- Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wykorzystania danych dotyczących przelotu pasażera w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i poważnej przestępczości, ich wykrywania, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie i ich ścigania **[pierwsze czytanie]**
= Aktualna sytuacja

Rada została zwięźle poinformowana o wynikach dyskusji – prowadzonych podczas obiadu – nad unijnym systemem danych dotyczących przelotu pasażera (danych PNR) i umowami PNR z krajami trzecimi.

17. **Sprawy różne**

- **Przekazane przez prezydencję informacje na temat bieżących wniosków ustawodawczych**

Prezydencja poinformowała delegacje, na jakim etapie znajduje się prowadzona przez właściwe organy przygotowawcze Rady analiza wniosków dotyczących dyrektywy o studentach i naukowcach oraz rozporządzenia zmieniającego art. 8 ust. 4 rozporządzenia dublińskiego o małoletnich bez opieki.